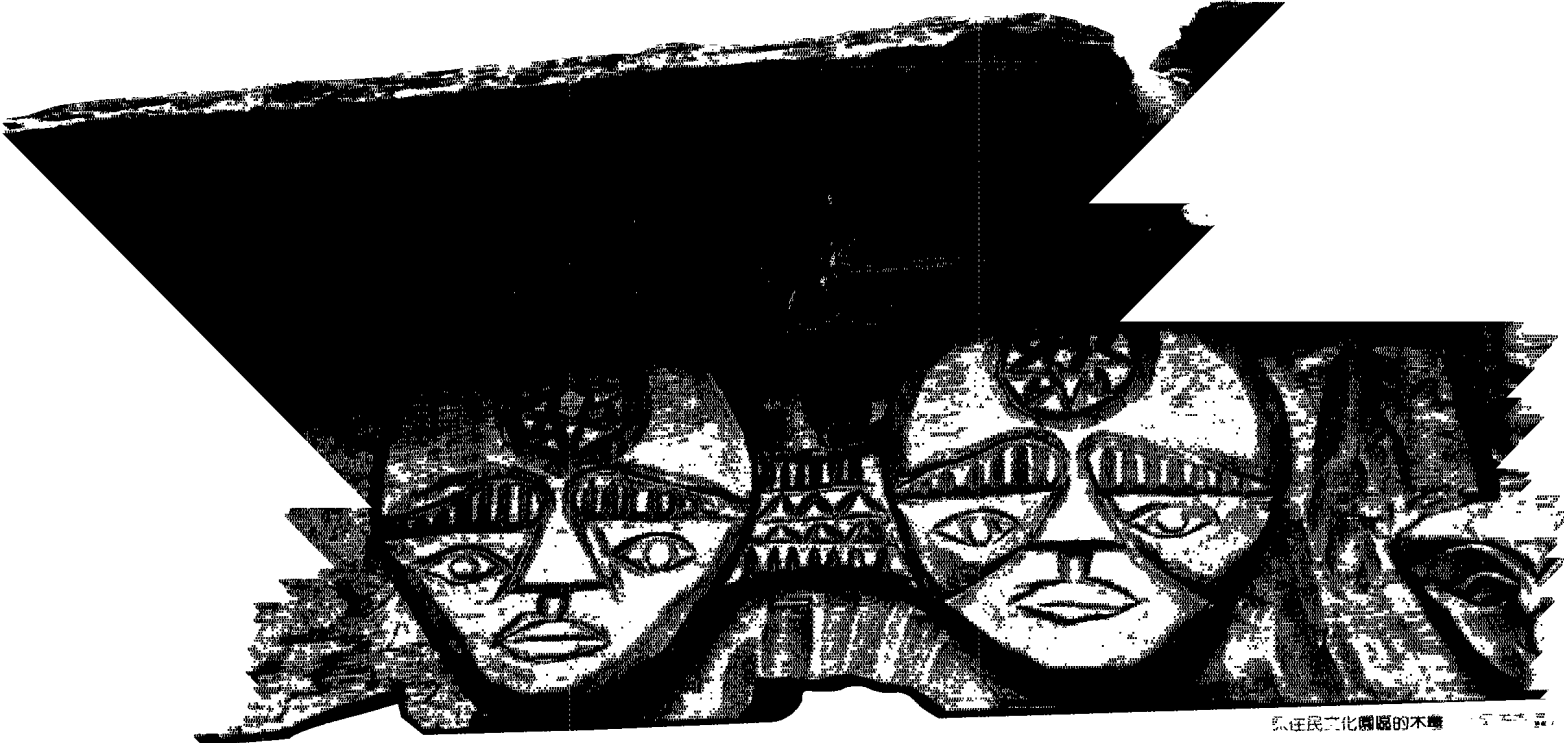




原住民文化關係的不斷發展

原住民文化教育的內涵與發展

The Content and Development of Aboriginal Cultural Education

吳天泰 Tien-tai Wu

國立東華大學族群關係與文化研究所教授

目前由於多元文化的發展以及原住民文化認同的自覺，原住民文化的教育有了發展的契機。國民中小學九年一貫課程中規定，國小一至六年級學生，必須就閩南語、客家語、原住民語等三種語言任選一種修習，國中則依學生意願自由學習。高中職原住民重點學校則依學校特色與學生需要開設資源教室、藝能班，對於原住民文物、語言、歌舞、木雕、陶藝、織布等文化項目舉辦研習活動。同時為了增強學生競爭力，亦開設課業輔導、生涯規劃、兩性教育等課程。大學階段，除了固有的族群關係與文化所、人類學系與民族學系有原住民文化課程，本年度東華大學開設了第一所原住民族學院，增設民族文化系、民族語言與傳播系與民族發展所。民族語言與文化的保存與發揚工作，有了固定的教學與研究單位，民族發展的課題更賦予這個學院理論與實務結合的任務。

文化需要保存也需要發展，民族文化學系開設的課程即針對原住民文化的特色與需要，發展原住民

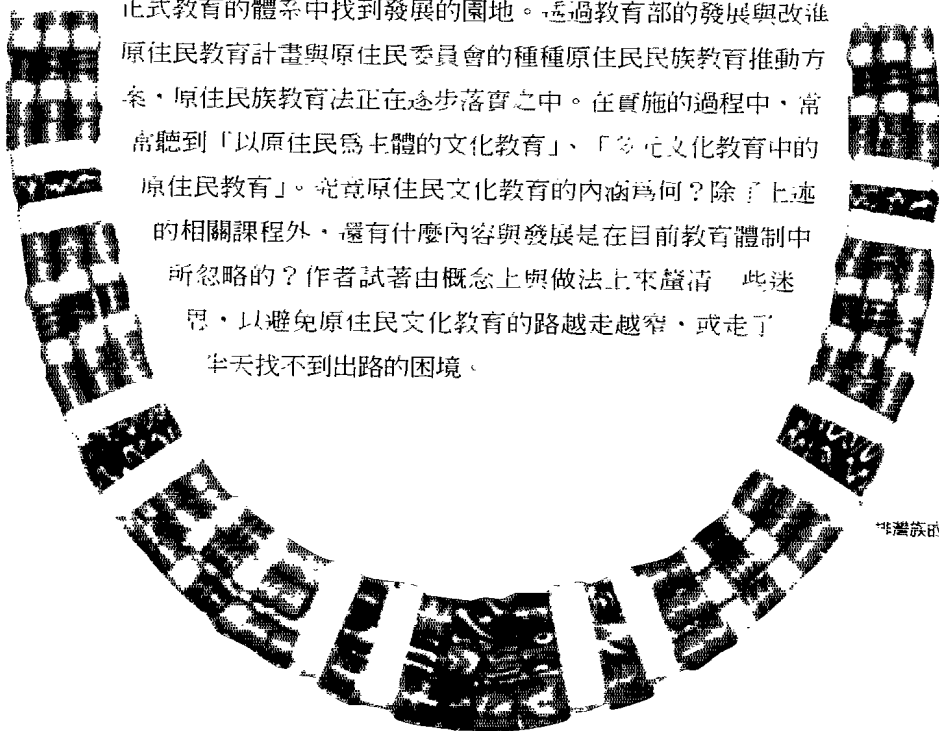
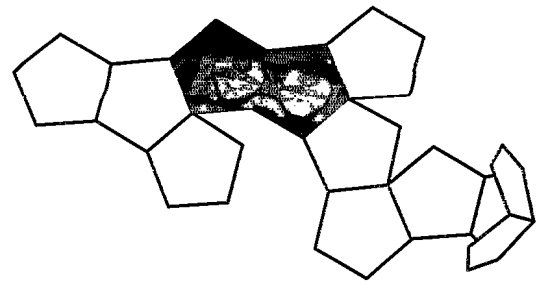
文化研究與民族教育，同時也強調增加各族群了解原住民文化豐富內涵的機會，以落實多元文化教育。開設的課程除了加強學生基礎的文史與社會科學訓練外，提供學生系統的原住民文化知識與文化田野工作能力，並藉著對其他民族文化的研究，擴大文化視野。關於原住民文化的課程有：台灣原住民族概論、台灣原住民文學概論、原住民族誌專題、台灣原住民藝術概論、原住民樂舞祭儀、原住民文化展演、原住民宗教、原住民神話傳說、原住民族音樂、原住民婦女、原住民影像、原住民工藝、原住民博物館等。教師除在本院開課外，可提供全校通識教育或遠距教學相關課程，讓其他院校的學生有機會可以接近與了解原住民文化。

至於原住民語言亦需要有系統的記錄整理與分析詮釋，民族語言與傳播學系課程重點即以增加學生對民族語言聽、說、寫之基

本能力與傳播媒體之運用
能力為主，培養學生對原住民語言有
保存與傳播發展之能力。開設課程有：台
灣原住民族語言專題研究、族語與傳播媒體
應用、族語口語訓練、族語教材實作、台灣原
住民語言調查與實習、台灣南島語言概論、族語
翻譯與習作、族語教學、原住民與傳播等。以上的
課程除了使原住民語言的傳承有了系統發展的園
地，也提供研究民族語言者學習的場域。

民族發展所則開設台灣原住民議題、原住民生
態、民族產業行銷、原住民教育、部落重建與發
展等課程。由法政、經濟與教育三方面尋求發展
的契機。已成立六年略有規模的族群關係與
文化研究所則由多族群多文化的觀點來看
原住民文化的發展，開設有南島民族
與台灣原住民、族群與教育、
族群文化與政策、文
化諮詢、族群關
係、文化理論、性
別與文化、社區營造
等課程。族群所並開設
在職專班，提供在職者一個
結合理論與實務的機會，透過理論的
訓練與田野方法的講究，學生們能獨立作研究或
發展出台適的行動方案，以解決族群關係與文化的相關議題。

原住民文化教育由小學、中學、高中職、大學至研究所都在
正式教育的體系中找到發展的園地。透過教育部的發展與改進
原住民教育計畫與原住民委員會的種種原住民族教育推動方
案，原住民族教育法正在逐步落實之中。在實施的過程中，常
常聽到「以原住民為主體的文化教育」、「多元文化教育中的
原住民族教育」。究竟原住民文化教育的內涵為何？除了上述
的相關課程外，還有什麼內容與發展是在目前教育體制中
所忽略的？作者試著由概念上與做法上來釐清一些迷
思，以避免原住民文化教育的路越走越窄，或走了
半天找不到出路的困境。



排灣族的琉璃珠 (采于市場)

1. 原住民教育vs原住民族教育

前者指的是原住民學生在既有教育系統中的教育，後者則指維持原住民族文化認同與族群發展的教育。由於教育是很難切割的，教育的目的是提高原住民教育的質與量，兩者的分別只是爲了達到互相的支援。教育部與原住民會需不斷的協調合作，以期發揮整體的效果，避免資源重疊。

2. 鄉土教育vs原住民教育

原住民族文化是鄉土教育中重要的項目之一；然而原住民教育牽涉到少數民族文化的存續，並非只是將之列入鄉土或民間文化所能夠概述。

3. 以原住民爲主體的教育vs以原住民爲主的教育

以原住民爲主體的教育指的是以原住民的觀點來看兒童養育與青少年的成長經驗，這其中包括由原住民文化傳承的過程與方式，反省現有教育系統的缺失，例如原住民教育中部落教育是需全體來完成的，而非集中在少數的教師手中。原住民的文化邏輯有其特色，值得深入了解；而非斷然的以所謂的現代教育方式來取代。發掘原住民教育特色方面，固然原住民可以提供內部觀點，非原住民亦可找出外部觀點或所謂的當事人的觀點，彼此應可合作，而非排擠。



屏東原住民琉璃珠工作室（張子齊攝）

4. 原住民教育是原住民的事還是眾人的事

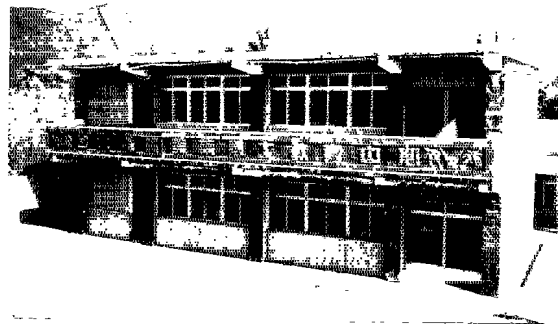
原住民教育是否一定要由原住民來完成？這問題正像問男人「你不是女人，怎能做婦女研究？」若男性不加入，婦女現象難以完全了解。今日的兩性研究即強調研究兩性的互動，鼓勵男性研究者的加入。原漢關係當然不是兩性關係；然而身爲多元族群社會中的成員，若族群互動關係是隔離的，將影響良性的成長。況且目前原住民的教育事務涉及層面很廣，並非單靠原住民主管單位即可全部完成。

5. 多元文化教育與原住民教育

原住民文化教育是將原住民族文化放入台灣多元文化體系之中，一方面發展原住民族文化，另一方面增進大眾對原住民族文化之了解，建立互敬互榮之多元文化。因此原住民族文化不能只有原住民知道，更應推廣至大社會讓一般人也能感受到原住民豐富的文化內涵，如此方能真正的建立起互相了解與尊重的境界，不是只停留在道德勸說或理論上應如此之階段。

6. 原住民傳統文化與現代風貌

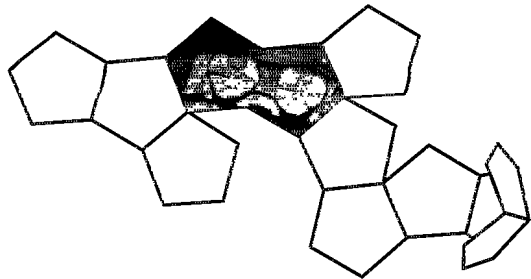
原住民的文化是處在動態變遷之中，文化項目很難以傳統標準來分類。若以現有的物質文化、社會組織等方式來分類，容易忽略原住民各族群原有的認知系統。例如泰雅族的gayar(gaga)既是道德祖訓，也是親屬組織、宗教單位，若以單一的翻譯「祭團組織」，無法完全解釋得清楚其文化意涵。談經濟合作、道德重整、土地維護的牧師、學者專家均將之列入現代社會動員之主要力量之一。再如阿美族的年齡組織，今日的社區總體營造談部落再生，既有的組織系統若能適當的恢復或轉型爲青年與中老年人溝通之團體，將可在維護傳統風貌時，也能加入現代精神。



花蓮阿美族耆老會中心。(吳平攝)



原住民族的耆老教育。(吳平攝)



7. 原住民民族的學院與原住民的民族學院

目前的設計偏向後者，目的在於使原住民的民族研究在大學眾多學院中獨具特色。然而學生可以通過選修外語、輔系或教育學程等，增加自己第二專長。大學其他系所均可提供學生學習的機會，例如可與管理學院合作，加強學生財經管理之知識，發展民族企業或文化產業。可與英美語系所合作加強學生語言學、文學創作之能力。可與歷史系所合作推動口述歷史的系列活動。可與環境政策研究所一起探討原住民的生態智慧。可與觀光與遊憩管理所規劃深度的原住民文化觀光。與運動與休閒學系一起來探討原住民的運動發展。與生物科技所共同探討原住民的體質與來源。將學院設在大學之中，將可與相關系所合作，發展出無限可能。

8. 民族文化學系與民族語言與傳播學系

由於民族文化學系與民族語言與傳播學系是放在原住民族學院之中，原住民文化與語言固然是核心的學習課程。然而大學四年中學生並不能只學會原住民文化內涵，而無法放大文化視野，對其他族群文化缺乏溝通與了解之知識與能力。因此課程中含括世界原住民的課程，也加強學生相關的文化理論與田野訓練，如此學生將來應用的層面較為廣闊，除了原住民事務與民族研究外，亦可開展法政、外交、企業、教育等相關工作。

總之，由於過去長久的忽略原住民文化教育，今日則需要更多的努力，方能使原住民文化內涵展露其應有的光芒，這個過程期待更多的原住民主動參與，也應該是歡迎不同族群的人來加入。

